

Books

- (2018) with Hermann Kappelhoff. *Cinematic Metaphor: Experience – Affectivity – Temporality*. Berlin: De Gruyter.
- (2018) with Sarah Geifenstein, Dorothea Horst, Thomas Scherer, Christina Schmitt and Hermann Kappelhoff. *Cinematic metaphor in perspective. Reflections on a transdisciplinary framework*. Berlin: De Gruyter.
- (2018) with Alan Cienki, Olga K. Iriskhanova, Raymond B. Becker, Dominique Boutet, Camille Debras, Valeriya Denisova, Monica Gonzalez-Marquez, Aliyah Morgenstern, and Nicole Richter. *Aspectuality across languages. Event construal in speech and gesture*. Amsterdam: Benjamins.
- (2008) *Metaphors. Dead and alive, sleeping and waking. A dynamic view*. Chicago: U.o.C. Press.
- (1998) *Redebegleitende Gesten. Kulturgeschichte – Theorie – Sprachvergleich*. Arno Spitz: Berlin.

Edited volumes

- (2014) Editor in chief: *Body – Language – Communication: An International Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2)*.
- (2013) Editor in chief: *Body – Language – Communication: An International Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1)*.
- (2012) Co-editor. *Body Memory, Metaphor and Movement*. Amsterdam: Benjamins.
- (2008) Co-editor with A. Cienki: *Metaphor and Gesture*. Amsterdam: Benjamins.
- (2007) Co-editor with K. Liebal & S. Pika: *Gestural communication in nonhuman and human primates*. Amsterdam: Benjamins.
- (2004) Co-editor with R. Posner: *The semantics and pragmatics of everyday gestures. The Berlin conference*. Berlin: Weidler Verlag.

Journals and Book series

- (2000-2010) with Adam Kendon, foundation and editorship of the international journal *GESTURE*. Amsterdam: John Benjamins.
- (2000-2010) with Adam Kendon, foundation and editorship of the book series *Gesture Studies*. Amsterdam: John Benjamins.

Articles

- (2024) with Maciej Karpiński, Clara Kindler-Mahôt, Katarzyna Klessa, Ewa Jarmołowicz-Nowikow,

- Jana Junge, Katerina Papadopoulou & Brygyda Sawicka-Stępińska. Affectivity as stance. Multimodal stance-taking in audiovisual documentations of Polish and German parliamentary debates. *Frontiers in Psychology* 15. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2024.1467185>
- (2024) A toolbox for methods of gesture analysis. In: Alan Cienki (ed.) *The Cambridge Handbook of Gesture Studies*, 182-216. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108638869.009>
- (2024) Dead and Alive, Sleeping and Waking Metaphors: The Spectrum of Metaphor and the Multimodality of Discourse. In: Anders Örtengren (ed.) *The Oxford Handbook of Metaphor in Organization Studies*, 70-84. Oxford: Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780192895707.001.0001>
- (2024) Gestural mimesis as ‚as-if‘ action. In: Przemysław Zywczyński, Johan Blomberg and Monika Boruta-Zywczyńska (eds.) *Perspectives on Pantomime*, 217-241. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ais.12.09mul>
- (2023) Language from the Body – Dynamic relations between gestures and signed language. In: T. Janzen, B. Shaffer (eds.) *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*, XIII-XVI. De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110703788-204>
- (2022) Obituary. Adam Kendon 1934-2022. *Gesture* 21 (2/3): 157-166. <https://doi.org/10.1075/gest.00070.mul>
- (2022) with Benjamin Marienfeld. Feeling for Speaking. How expressive body movements ground verbal descriptions of emotions. In: Herbert L. Colston, Teenie Matlock and Gerard J. Steen (eds.) *Dynamism in Metaphor and Beyond*, 77-94. John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/milcc.9.04mul>
- (2019) Metaphorizing as Embodied Interactivity: What Gesturing and Film Viewing Can Tell Us About an Ecological View on Metaphor. *Metaphor and Symbol* 34 (1): 61–79. <https://doi.org/10.1080/10926488.2019.1591723>
- (2018) Gesture and Sign: Cataclysmic Break or Dynamic Relations? *Frontiers in Psychology* 9:1651. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.01651>
- (2018) with Jana Bressemer and Silva H. Ladewig. Ways of expressing action in multimodal narrations - The semiotic complexity of character viewpoint depictions. In: Anika Hübl and Markus Steinbach (eds.) *Linguistic Foundations of Narration in Spoken and Sign Languages*, 223–250. Amsterdam: Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.247.10bre>
- (2017) How recurrent gestures mean: Conventionalized contexts-of-use and embodied motivation. *Gesture*, 16(2): 277–304. <https://doi.org/10.1075/gest.16.2.05mul>
- (2017) Waking Metaphors. Embodied Cognition in Multimodal Discourse. In: Beate Hampe (ed.) *Metaphor. Embodied Cognition in Discourse*, 297–316. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108182324.017>
- (2017) with Jana Bressemer. The “Negative-Assessment-Construction” – A multimodal pattern based on a recurrent gesture? *Linguistics Vanguard. A Multimodal Journal for the Language Sciences. Special Issue „Towards a Multimodal Construction Grammar“*, 3(s1): 20160053. <https://doi.org/10.1515/lingvan-2016-0053>
- (2016) From mimesis to meaning: A systematics of gestural mimesis for concrete and abstract referential gestures. In: Jordan Zlatev, Göran Sonesson and Piotr Konderak (eds.) *Meaning, mind and communication: Explorations in cognitive semiotics*, 211-226. Frankfurt am Main: Peter Lang.

<https://doi.org/10.3726/978-3-653-04948-0> (book DOI)

- (2016) Why mixed metaphors make sense. In: Raymond W. Gibbs (ed.) *Mixing Metaphors*, 31-56. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/milcc.6.03mul>
- (2015) Using Gestures with Speech: Variable Cognitive-Semantic and Pragmatic Relations. *MSLU Vestnik*, 6(717): 452-466. (<http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/Vest15-717z.pdf>)
- (2015) with Christina Schmitt. Audio-visual metaphors of the financial crisis: meaning making and the flow of experience. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada/Brazilian Journal of Applied Linguistics. Special Issue: Metaphor and Metonymy in Social Practices*, ed. by Raymond W. Gibbs Jr. and Luciane Corrêa Ferreira 15(2): 311-341. <https://doi.org/10.1590/1984-639820156315>
- (2014) Gestures as "deliberate expressive movement". In: Mandana Seyfeddinipur and Marianne Gullberg (eds.) *From Gesture in Conversation to Visible Action as Utterance*, 127-152. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/z.188.07mul>
- (2014) Ring gestures across cultures and time: Dimensions of variation. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1511-1522. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1511>
- (2014) Gestural Modes of Representation as techniques of depiction. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1687-1702. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1687>
- (2014) with Jana Bressem. A repertoire of German recurrent gestures with pragmatic functions In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1575-1591. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1575>
- (2014) with Jana Bressem. The family of away-gestures: Negation, refusal, and negative assessment. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1592-1604. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1592>
- (2014) with Alan Cienki. Ways of viewing metaphor in gesture. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1766-1781. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1766>
- (2014) with Ellen Fricke and Jana Bressem. Gesture families and gestural fields. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 1630-1640. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.1630>
- (2014) with Dorothea Horst, Franziska Boll and Christina Schmitt. Gestures as interactive expressive movement: Inter-affectivity in face-to-face communication. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen

- Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Jana Bressem (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.2.)*, 2112–2125. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110302028.2112>
- (2013) with Silva H. Ladewig. Metaphors for Sensorimotor Experiences: Gestures as Embodied and Dynamic Conceptualizations of Balance in Dance Lessons. In: Michael Borkent, Barbara Dancygier and Jennifer Hinnell (eds.) *Language and the Creative Mind*. CSLI Publications, 295–324. Chicago: University of Chicago Press.
- (2013) Introduction. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Sedinha Teßendorf (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1.)*, 1–6. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110261318.1>
- (2013) with Silva H. Ladewig and Jana Bressem. Gestures and speech from a linguistic perspective: A new field and its history. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Sedinha Teßendorf (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1.)*, 55–81. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110261318.55>
- (2013) Gestures as a medium of expression: The linguistic potential of gestures. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Sedinha Teßendorf (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1.)*, 202–217. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110261318.202>
- (2013) with Jana Bressem and Silva H. Ladewig (2013). Towards a grammar of gestures: A form-based view. In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Sedinha Teßendorf (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1.)*, 707–732. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110261318.707>
- (2013) with Jana Bressem and Silva H. Ladewig. Linguistic Annotation System for Gestures (LASG). In: Cornelia Müller, Alan Cienki, Ellen Fricke, Silva H. Ladewig, David McNeill and Sedinha Teßendorf (eds.) *Body – Language – Communication: An international Handbook on Multimodality in Human Interaction. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 38.1.)*, 1098–1124. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110261318.1098>
- (2012) with Astrid Kolter, Silva H. Ladewig, Michela Summa, Sabine C. Koch and Thomas Fuchs. Body memory and the emergence of metaphor in movement and speech. An interdisciplinary case study. In: Sabine Koch, Thomas Fuchs and Cornelia Müller (eds.) *Body Memory, Metaphor, and Movement*, 201–226. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/aicr.84.16kol>
- (2011) Are ‘deliberate’ metaphors really special? Deliberateness in the light of metaphor activation. *Metaphor in the Social World* 1(1):61–66. <https://doi.org/10.1075/msw.1.1.06mul>
- (2011). Postscript. A semiotic and linguistic perspective on gestures. In: Geneviève Calbris (ed.) *Elements of Meaning in Gesture*, 367–368. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/gs.5> (Book DOI)

- (2011) with Hermann Kappelhoff. Embodied meaning construction. Multimodal metaphor and expressive movement in speech, gesture, and in feature film. *Metaphor in the Social World* 1(2): 121-153. <https://doi.org/10.1075/msw.1.2.02kap>
- (2010) Mimesis und Gestik. In: Gertrud Koch, Christiane Voss and Martin Vöhler (ed.) *Die Mimesis und ihre Künste*, 149-187. Paderborn: Fink. https://doi.org/10.30965/9783846748220_011
- (2010) Wie Gesten bedeuten. Eine kognitiv-linguistische und sequenzanalytische Perspektive. In: Irene Mittelberg (ed.) *Sprache und Gestik. Sonderheft der Zeitschrift Sprache und Literatur* 41(1): 37-68. <https://doi.org/10.1163/25890859-041-01-90000004>
- (2010) with Susanne Tag. The dynamics of metaphor. Foregrounding and activating metaphoricity in conversational interaction. *Cognitive Semiotics*, 6(s1): 85-120. <https://doi.org/10.1515/cogsem.2010.6.spring2010.85>
- (2009) Gesture and Language. In Kirsten Malmkjaer (ed.) *Routledge's Linguistics Encyclopedia*, 214-217. Abington/New York: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203874950> (Book DOI)
- (2009) with Alan Cienki. Words, gestures, and beyond. Forms of multimodal metaphor in the use of spoken language. In: Charles Forceville and Eduardo Urios-Aparisi (eds.) *Multimodal Metaphor*, 297-328. Berlin/New York: De Gruyter Mouton.
- (2008) What gestures reveal about the nature of metaphor. In: Alan Cienki and Cornelia Müller (eds.) *Metaphor and Gesture*, 219-245. Amsterdam: Benjamins. <https://doi.org/10.1075/gs.3.12mul>
- (2008) Wie man aneinander vorbei gestikulieren kann... Gesten als Quelle intra- und interkultureller Missverständnisse. In: Veit Didczuneit, Anja Eichler and Lieselotte Kugler (eds.) *Missverständnisse - Stolpersteine der Kommunikation*, 102-109. Edition Braus (Exhibition catalog of the Museum for Communication Berlin).
- (2008) with Alan Cienki: Metaphor, gesture and thought. In: Raymond W. Gibbs (ed.) *Cambridge handbook of metaphor and thought*, 483-501. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511816802.029>
- (2007) A dynamic view on metaphor, gesture and thought. In Susan D. Duncan, Justine Cassell and Elena T. Levy (eds.) *Gesture and the dynamic dimension of language. Essays in honor of David McNeill*, 109-116. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/gs.1> (Book DOI)
- (2007) A Semiotic Profile: Adam Kendon. *SemiotiX* 9.
- (2007) Gestures in human and nonhuman primates: Why we need a comparative view. In: Katja Liebal, Cornelia Müller and Simone Pika (eds.) *Gestural communication in nonhuman and human primates*, 233-256. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/bct.10> (Book DOI)
- (2007) with Katja Liebal and Simone Pika. Gestural communication in human and nonhuman primates: Introduction. In: Katja Liebal, Cornelia Müller and Simone Pika (eds.) *Gestural communication in nonhuman and human primates*, 1-4. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/bct.10> (Book DOI)
- (2007) with Ulrike Bohle. Das Fundament fokussierter Interaktion. Zur Vorbereitung und Herstellung von Interaktionsräumen durch körperliche Koordination. In: Reinhold Schmitt (ed.), *Koordination. Analyse zur multimodalen Kommunikation*, 129-165. Tübingen: Narr.

- (2005). Gestures in human and nonhuman primates: Why we need a comparative view. *Gesture* 5(1-2): 259–283. <https://doi.org/10.1075/gest.5.1.17mul>
- (2005) with Katja Liebal. Introduction: Gestural communication in human and nonhuman primates. *Gesture* 5(1-2): 1–5. <https://doi.org/10.1075/gest.5.1.01lie>
- (2004) The Palm-Up-Open-Hand. A case of a gesture family? In: Cornelia Müller and Roland Posner (eds.) *The semantics and pragmatics of everyday gestures. Proceedings of the Berlin conference*, 233–256. Berlin: Weidler Buchverlag.
- (2004) with Roland Posner. Introduction. In: Cornelia Müller und Roland Posner (eds.), *The semantics and pragmatics of everyday gestures. Proceedings of the Berlin conference*, Berlin: Weidler Buchverlag.
- (2004) with Katja Liebal. Gestural Communication in Nonhuman and Human Primates. Workshop held at the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, March 28th–30th, 2004. *Gesture*, 4(2): 255–263. <https://doi.org/10.1075/gest.4.2.12lie>
- (2003) On the gestural creation of narrative structure: A case study of a story told in a conversation. In: Isabella Poggi, Monica Rector and Nadine Trigo (eds.) *Gestures: Meaning and Use*, 259–265. Porto: Universidade Fernando Pessoa.
- (2002) with Gerald Speckmann. Gestos con una valoración negativa en la conversación cubana. *DeSignis* 3: 91–103. (<https://ddd.uab.cat/record/206389?ln=ca>)
- (2002) Eine kleine Kulturgeschichte der Gestenbetrachtung. *Psychotherapie und Sozialforschung*, 4(1): 3–29.
- (2002) 'Etwas bis zur Vergasung tun' – Sprachtabu als kollektive Trauerarbeit? In: Hartmut Eggert and Janusz Golec (eds.), *Literarische und sprachliche Strategien im Umgang mit gesellschaftlichen Tabus*, 43–62. Stuttgart: Metzler. https://doi.org/10.1007/978-3-476-02873-0_3
- (2002). A brief history of the origins of 'The International Society for Gesture Studies' (ISGS). *Gesture* 2(1): 127–132. <https://doi.org/10.1075/gest.2.1.11mul>
- (2002). Conference Report: Gesture: The living medium. The first congress of the International Society of Gesture Studies held at the College of Communication, the University of Texas at Austin, June 5–8, 2002. *Gesture*, 2(2): 291–302. <https://doi.org/10.1075/gest.2.2.13the>
- (2002) with Kerstin Schoor. Jahrhundertreform als Kahlschlagsanierung. *Mitteilungen des Germanistenverbandes*, 49(1): 24–42.
- (2001) Gesture-space and culture. In: Christian Cavé, Isabelle Guaitella and Serge Santi (eds.) *Oralité et Gestualité: Interactions et comportements multimodaux dans la communication*, 565–571. Montréal/Paris: L'Harmattan.
- (2001) with Adam Kendon. Introducing GESTURE. *Gesture*, 1(1): 1–7. <https://doi.org/10.1075/gest.1.1.01ken>
- (2000) Zeit als Raum. Eine kognitiv-semantische Mikroanalyse des sprachlichen und gestischen Ausdrucks von Aktionsarten. In: Ernest W.B. Hess-Lüttich and H. Walter Schmitz (eds.) *Botschaften verstehen. Kommunikations-theorie und Zeichenpraxis. Festschrift für Helmut Richter*, 211–228. Frankfurt/Main: Peter Lang.

- (1999) with Paul Ingwer. Gestikulieren in Sprechpausen. Eine konversations-syntaktische Fallstudie. In: Hartmut Eggert and Janusz Golec (eds.) „... wortlos der Sprache mächtig“. *Schweigen und Sprechen in der Literatur und sprachlicher Kommunikation*, 265–281. Stuttgart: Metzler.
- (1998) Beredte Hände. Theorie und Sprachvergleich redebegleitender Gesten. In: Thomas Noll and Caroline Schmauser (eds.) *Körperbewegungen und ihre Bedeutungen*, 21–44. Berlin: Berlin Verlag.
- (1998) Iconicity and gesture. In: Serge Santi et al. (eds.) *Oralité et Gestualité: Communication Multimodale, Interaction*, 321–328. Montréal, Paris: L'Harmattan.
- (1998) Wahrnehmung, Sprache und Denken. In: André Lund (ed.), *Kommunikation. Studienband 3, Teil 2*, 54–81. Berlin: PR Kolleg.
- (1997) with Harald Haferland. Gefesselte Hände. Zur Semiose performativer Gesten. *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* 3: 29–53.
- (1996) Zur Unhöflichkeit von Zeigegesten. *OBST* 52: 196–222.
- (1994) Cómo se llama ...? Kommunikative Funktionen des Gestikulierens in Wortsuchen. In: Peter-Paul König and Helmut Wieggers (eds.) *Satz – Text – Diskurs. Akten des 27. Linguistischen Kolloquiums, Münster 1992*, 71–80. Tübingen: Niemeyer.
- (1994) Semantic structure of motional gestures and lexicalization patterns in Spanish and German descriptions of motion events. In: Katharine Beals (ed.) *CLS 30. Papers from the 30th regional meeting of the Chicago Linguistic Society. Pt. 1: The main session*, 281–295. Chicago: Chicago Linguistic Society.